

Global
Material
Security



Operaciones de transporte: “El baile”
Simposio Regional sobre Seguridad Física del
Transporte en el Caribe, América Central y México

Programa Mundial de Seguridad de Materiales

Administración Nacional de Seguridad
Nuclear, Departamento de Energía de
Estados Unidos



U.S. DEPARTMENT OF
ENERGY



Mat King, Moderador – He participado en el transporte de materiales radiactivos en Estados Unidos desde 2006 y comencé a trabajar en el transporte internacional de combustible nuclear gastado en 2016 con países como Canadá, Perú, Indonesia, Nigeria y Ghana. Actualmente, gestiono proyectos de transporte de materiales nucleares para mi empresa y soy asesor de la Administración Nacional de Seguridad Nuclear.



Kenny Self, Moderador – He trabajado durante más de 20 años en el transporte de materiales radiactivos principalmente en Estados Unidos, pero también en muchas expediciones aéreas internacionales. Conozco las reglamentaciones que regulan el transporte de estos materiales tanto dentro de Estados Unidos como a nivel internacional.

El amigable regulador (1 de 3)

- La industria nuclear es una de las más reguladas en el mundo.
- Los gobiernos han suscrito la CPFMN, asumiendo la responsabilidad por la seguridad física y radiológica del material nuclear bajo su jurisdicción.
- Esta responsabilidad se delega a los órganos reguladores de cada país.
- A los operadores les corresponde ponerlas en práctica.



Transporte de material nuclear: Un iceberg



- Operación de transporte bien ejecutada – Lo más breve posible, con la menor cantidad de tropiezos posibles y lo más aburrida posible – la “punta del iceberg”.
- Planificar una operación de transporte puede tomar semanas, meses e incluso años – Esa es la parte que está oculta “la parte más grande del iceberg”.
- Conversemos con nuestros panelistas sobre sus experiencias en planificación y veamos por qué es tan importante proteger la ejecución de una expedición de transporte de material nuclear.



El amigable regulador (2 de 3)

Can you describe coordination you are required to do with your government prior to a nuclear shipment?

Can you describe what this looks like from regulatory perspective? What goes on behind scenes when someone requests a license to transport?

¿Podría describir las coordinaciones que debe realizar con las instituciones gubernamentales antes de una expedición con materiales nucleares?

¿Podría describir cómo es esto desde la perspectiva del órgano regulador? ¿Qué sucede tras bambalinas cuando alguien solicita una licencia/permiso/autorización de transporte?

Let's talk about situations where coordination between you two might pay off and how might the coordination with regulator pay off in these situations?

- Radiation leak
- Terrorist attack
- Mass protest

Hablemos de situaciones donde la coordinación podría redundar en beneficio para la expedición y cómo podría beneficiar la coordinación con la autoridad reguladora en estas situaciones?

- Fuga de radiación
- Ataque terrorista
- Manifestación en masa

Prediciendo el futuro: Planificación de contingencia (1 de 2)



Las cosas no siempre salen según lo previsto. Cuando las cosas salen mal, necesitamos planes de contingencia.

Are we able to foresee the infinite possibilities of what could go wrong and plan for them all?

A contingency plan is a functional document that should be used in an emergency: “If this happens, then do this.”

¿Podemos predecir todas las formas en que las cosas pueden salir mal y planificar con base en ello?

Un plan de contingencia es un documento funcional que debería utilizarse en una emergencia: “Si ocurre esto, entonces hacemos esto”.

Prediciendo el futuro: Planificación de contingencia (2 de 2)



Las cosas no siempre salen según lo previsto. Cuando las cosas salen mal, necesitamos planes de contingencia.

You don't want a lengthy document that is difficult to navigate:

What formats have you found work best?

No es bueno elaborar un documento extenso donde sea difícil encontrar la información:

¿Qué formatos les han funcionado mejor?

Planificación de contingencia – continuación (1 de 2)

Let's talk about different levels of contingency planning--from a trucking company up to a national level event:

Trucking company--what kinds of things might they have to plan for and have control over?

What about the shipper?

Hablemos de la planificación de contingencia en distintos niveles – Desde una empresa de transporte hasta un evento nacional:

Empresa de transporte – ¿Qué tipo de cosas tendrían que prever y controlar?

¿Y el remitente?

Law enforcement must follow their own response protocols and procedures--How does the security plan or shipment planning make their job easier?

What about the regulatory agency? If a large event happens, what kinds of plans can a government agency have that will mitigate consequences of an event?

Las fuerzas del orden pueden seguir sus propios protocolos y procedimientos de respuesta - ¿De qué forma el plan de seguridad física y el plan del transporte facilitan el trabajo de ellos?

¿Qué sucede con el órgano regulador? Si ocurre un evento de gran magnitud, ¿qué tipo de planes puede tener una institución del gobierno para mitigar las consecuencias del suceso?

Planificación previa a la expedición

We've talked about coordinating with the regulator, and we've talked about contingency planning—but what other types of planning goes into operations?

What value do exercises have in planning for a nuclear shipment?

Ya hemos hablado de la coordinación con el órgano regulador y la planificación de contingencia —¿qué otros tipos de planificación requieren las operaciones de transporte?

¿Qué valor tienen los ejercicios en la planificación de una expedición de material nuclear?





Questions?

